



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/11
15 September 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Второе совещание
Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года
Пункт 13 предварительной повестки дня*

ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 31)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 31 Нагойского протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через четыре года после вступления в силу Протокола и затем с периодичностью, установленной Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводит оценку эффективности Протокола.
2. Поскольку Протокол вступил в силу 12 октября 2014 года, его четырехлетняя годовщина придется на октябрь 2018 года. Ожидается, что третье совещание Сторон Протокола будет созвано в третьем или четвертом квартале 2018 года.
3. Целью настоящего документа является предложение методологии проведения первой оценки и обзора эффективности Протокола.
4. В последующем за введением разделе II приводится резюме соответствующих положений Протокола и решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В разделе III рассматриваются предметный охват и назначение первой оценки и обзора. В разделе IV приведен краткий обзор источников информации для оценки и обзора. В разделе V приведено резюме различных элементов, подлежащих включению в первую оценку и обзор, и источников информации, которые можно использовать для каждого элемента, и в разделе VI содержится краткий обзор процесса и графика проведения первой оценки и обзора. И наконец, в разделе VII приведены элементы для проекта решения.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРОТОКОЛА И РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ И КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА

5. Как отмечено выше, в пункте 1, в статье 31 Протокола учрежден мандат Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на проведение оценки

* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Rev.1.

эффективности Протокола. Кроме этого положения, в статье 18 Протокола упоминается процесс оценки и обзора, равно как и во многих пунктах различных решений Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

А. Статья 18 Протокола: соблюдение взаимосогласованных условий

6. В статье 18 Нагойского протокола рассматривается вопрос соблюдения взаимосогласованных условий.

7. В статье 4 предусмотрено, что: "Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, проводит обзор эффективности настоящей статьи в соответствии со статьей 31 настоящего Протокола".

В. Решение X/1 Конференции Сторон Конвенции

8. Нагойский протокол был принят Конференцией Сторон Конвенции в ее решении X/1. В пункте 6 решения Конференция Сторон постановила, "что в ходе первого обзора в соответствии со статьей 31 Протокола проводится оценка осуществления статьи 16 с учетом событий в других соответствующих международных организациях, включая, кроме всего прочего, Всемирную организацию интеллектуальной собственности, при условии, что они не противоречат целям Конвенции и Протокола".

9. В статье 16 Протокола рассматривается вопрос выполнения положений национального законодательства или регулятивных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, в отношении традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

С. Решение NP-1/3 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола: мониторинг и отчетность (статья 29)

10. В статье 29 Протокола рассматриваются вопросы мониторинга и отчетности, и в ней предусмотрено, что каждая Сторона осуществляет контроль за выполнением своих обязательств в рамках Протокола и с периодичностью и в формате, определяемыми Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, отчитывается перед Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, о мерах, принятых ею в осуществление Протокола. Форма и периодичность представления докладов должны определяться Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

11. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли решение NP-1/3 о мониторинге и отчетности. В этом решении Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, согласовала руководящие указания по представлению и форму представления промежуточного национального доклада об осуществлении Протокола и предложили Сторонам представить промежуточный национальный доклад за 12 месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

12. В руководящих указаниях для подготовки промежуточного национального доклада (приведены в приложении I к решению) указывается, что форма представления промежуточного национального доклада представляет собой серию вопросов, основанных на тех положениях Протокола, которые определяют обязательства Сторон Протокола. Данные вопросы определены как обязательные. Кроме того, некоторые вопросы не связаны непосредственно с положениями Протокола, но включены в форму представления отчетности для содействия оценке и обзору эффективности Протокола и для выявления проблем и трудностей в осуществлении Протокола, а некоторые вопросы касаются осуществления решений, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон (например, стратегическая структура для создания и развития потенциала для Нагойского протокола, принятая в решении NP-1/8, или стратегия повышения осведомленности, принятая в решении NP-1/9). Данные вопросы являются факультативными.

13. Кроме того, в пункте 6 решения Исполнительному секретарю поручено обобщить информацию, приведенную в представленных промежуточных национальных докладах Сторон, и информацию, опубликованную в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, для изучения на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в качестве одного из вкладов в оценку и обзор эффективности Протокола, проводимые Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, и распространить для справки Сторон материалы, представленные странами, не являющимися Сторонами.

D. Решение NP-1/4 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола: совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения

14. В статье 30 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, на своем первом совещании рассматривает и утверждает совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Протокола и рассмотрению случаев несоблюдения.

15. В этой связи Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла процедуры и механизмы, приведенные в приложении к решению NP-1/4. В разделе G Процедур и механизмов заявлено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, "проводит обзор эффективности данных процедур и механизмов в рамках оценки и обзора, предусмотренных в статье 31 Протокола, и принимает соответствующие меры".

16. Первое совещание Комитета по соблюдению проводилось в апреле 2016 года. В ходе своих обсуждений Комитет изучил, какую работу он может проводить в будущем. Комитет признал, что оценка и обзор будут проводиться на ранней фазе и что, хотя пока преждевременно определять конкретную роль Комитета в этом процессе, он мог бы представлять информацию и выводы касательно соблюдения Протокола¹.

17. В процедурах и механизмах обеспечения соблюдения предусмотрено, что они будут изучены в рамках процесса оценки и обзора, но, учитывая крайне ограниченный опыт, накопленный на данный момент, было бы преждевременно включать их в первую оценку и обзор Протокола. При этом Комитет по соблюдению сможет тем не менее внести свой вклад в процесс оценки и обзора. Данный аспект рассматривается ниже, в разделе VI.

E. Решение NP-1/5 Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола: типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20)

18. В статье 19 Протокола рассматривается вопрос типовых договорных положений, тогда как в статье 20 рассматриваются кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты. Стороны должны поощрять в соответствующих случаях разработку, обновление и применение типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола должна периодически рассматривать использование данных инструментов и рассматривать вопрос о принятии конкретных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов.

19. В решении NP-1/5 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила провести обзор использования секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний и передовых

¹ Пункт 25 в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/4.

методов и стандартов, норм обычного права коренных и местных общин, общинных протоколов и процедур в соответствии со статьями 12, 19 и 20 через четыре года после вступления Протокола в силу и совместно с первой оценкой и обзором Протокола (пункт 3).

Е. Пункт о Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в повестке дня второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола

20. На своем втором совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна рассмотреть вопрос о периодичности проведения обзоров реализации и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 6 решения NP-1/2). По рекомендации Неофициального комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод секретариат предложил, что обзор реализации и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод мог бы быть частью процесса оценки и обзора, учрежденного для анализа эффективности Протокола в статье 31 Протокола².

III. НАЗНАЧЕНИЕ И ПРЕДМЕТНЫЙ ОХВАТ ПЕРВОЙ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА

21. При изучении методологии первой оценки и обзора Протокола необходимо также изучить назначение и предметный охват предстоящей работы. В тексте статьи 31 нет конкретных указаний на этот счет, но просто говорится о том, что Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, надлежит проводить оценку эффективности Протокола.

22. Как было отмечено выше, в форме представления промежуточных национальных докладов основное внимание обращено на обязательства Сторон в рамках Протокола. Данная информация и информация в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод обеспечат хорошую основу для первой оценки и обзора, позволяющую изучить масштаб выполнения положений Протокола. Данный подход мог бы также содействовать установлению исходных параметров состояния реализации, которые можно было бы использовать для измерения прогресса в последующие годы.

23. Что еще важнее, оценка эффективности Протокола повлечет за собой изучение степени достижения Протоколом своей цели, т.е. обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, и содействия таким образом сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию его компонентов. Ввиду того, что первая оценка и обзор будут однако проводиться, когда Протокол находится еще на ранней фазе осуществления, было бы, возможно, преждевременно изучать, как Протокол достигает своей цели. Тем не менее в форму представления промежуточных национальных докладов (см. ниже, таблицу 1) включены некоторые вопросы для сбора информации об эффективности Протокола. Данную информацию можно использовать в первой оценке и обзоре для установления исходных параметров, на основе которых можно будет измерять прогресс в последующие годы.

24. Первая оценка и обзор могли бы также помочь выявлению областей, в которых Стороны испытывают трудности и где дополнительные руководящие указания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в поддержку осуществления могли бы быть полезными.

IV. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ ДЛЯ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА

25. Существует целый ряд различных источников информации, которые могут содействовать процессу оценки и обзора.

² См. документ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3.

26. Ключевыми среди данных источников будут промежуточные национальные доклады, представленные в соответствии со статьей 29 Протокола и решением NP-1/3, как было отмечено выше. Для того, чтобы промежуточные национальные доклады стали эффективным источником информации для процесса оценки и обзора, чрезвычайно важно, чтобы Стороны своевременно представляли свои доклады. Вопрос графика процесса оценки и обзора подробно рассматривается ниже, но здесь нелишне помнить, что на всех Сторонах лежит обязательство представлять национальный доклад и что чем больше докладов будет доступно для изучения, тем более точными и представительными будут итоги оценки и обзора Протокола. С этой целью в руководящих указаниях для механизма финансирования касательно Нагойского протокола, принятых Конференцией Сторон на ее 12-м совещании, Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) предлагается выделить финансовые ресурсы для оказания Сторонам содействия в подготовке их национальных докладов (пункт 18 b) решения XII/30 D). Комитет по соблюдению подкрепил данное предложение ГЭФ, рекомендовав ему обеспечить фонды для оказания Сторонам поддержки в окончательном оформлении их промежуточных национальных докладов³.

27. Другим ключевым источником информации для оценки и обзора будет информация, публикуемая в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В пункте 2 статьи 14 Протокола конкретно указаны три категории информации, которые Стороны должны размещать в Механизме посредничества:

а) законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;

б) сведения о национальном координационном центре и компетентном национальном органе или органах;

с) разрешения или эквивалентные документы, выданные в момент осуществления доступа в качестве доказательства принятого решения о предоставлении предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий.

28. Дополнительная информация, размещенная в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которую также можно принимать в расчет для целей оценки, может включать:

а) информацию для коммюнике контрольных пунктов;

б) типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и/или стандарты;

с) общинные протоколы и процедуры и нормы обычного права;

д) инициативы и ресурсы для создания потенциала.

29. Как и в случае промежуточных национальных докладов, крайне важно, чтобы Стороны размещали информацию в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, чтобы Механизм посредничества мог быть полезным и эффективным источником информации для процесса оценки и обзора. Секретариат Конвенции проводит кампанию по агитации и мобилизации участия для оказания содействия публикации информации в Механизме посредничества. Постоянные усилия в этом отношении необходимо будет прилагать также в следующий двухлетний период. Данный аспект рассматривается подробнее в документе о Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод⁴.

30. Содействие первой оценке и обзору Протокола могут также оказывать соответствующие процессы в рамках Конвенции. В их число могут входить текущие усилия по осуществлению целевой задачи 16 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

³ См. доклад Комитета по соблюдению в рамках Нагойского протокола о работе его первого совещания (пункт 6 приложения II к документу UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/4).

⁴ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3.

биоразнообразия на 2011-2020 годы, информация в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и информация в национальных докладах, представляемых в рамках Конвенции.

V. ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПЕРВОЙ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ

31. Как вкратце указано выше, в разделе III, общий подход к первой оценке и обзору может состоять в а) изучении степени осуществления положений Протокола; и б) установлении исходных параметров, на основе которых можно будет измерять будущий прогресс. Кроме того, в разделе II приведен краткий обзор конкретных элементов, которые следует включить в первую оценку и обзор, как определено в положениях Протокола и в решениях Конференции Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола.

32. В приведенной ниже таблице кратко обобщены источники информации для возможного использования в целях сбора информации, соответствующей различным аспектам, которые будут охвачены в первой оценке и обзоре.

Таблица 1. Элементы, подлежащие включению в первую оценку и обзор Протокола, и источники информации

<i>Элемент</i>	<i>Источник информации</i>
Степень осуществления положений Протокола, включая оценку достигнутых Сторонами результатов в учреждении организационных структур и мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях осуществления Протокола.	Промежуточные национальные доклады. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Национальные доклады в рамках Конвенции. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.
Установление исходных параметров для измерения эффективности.	Промежуточные национальные доклады (вопросы 16, 18, 46).
Установление исходных параметров доступной поддержки осуществлению.	Промежуточные национальные доклады (вопросы 56, 57, 61, 62, 63). Механизм посредничества для регулирования . Информация о проектах и ресурсах для создания потенциала.
Оценка эффективности выполнения статьи 18 (степень выполнения).	Промежуточные национальные доклады (вопросы 31 - 34).
Оценка выполнения статьи 16 с учетом событий в других соответствующих организациях, включая, кроме всех прочих, Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС).	Промежуточные национальные доклады (вопрос 25). Доклады Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору.
Обзор результатов использования типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и	Промежуточные национальные доклады (вопросы 42 и 51 - 53).

стандартов, а также норм обычного права местных общин, общинных протоколов и процедур.	Механизм посредничества для регулирования .
Обзор результатов внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования .	Промежуточные национальные доклады (вопрос 3). Механизм посредничества для регулирования . Доклады о работе совещаний Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования .

VI. ПРОЦЕСС И ГРАФИК ПЕРВОЙ ОЦЕНКИ И ОБЗОРА

33. Для процесса проведения первой оценки и обзора потребуется провести анализ и обобщение информации из различных источников, как вкратце указано выше. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, уже поручила Исполнительному секретарю обобщить информацию, приведенную в представленных промежуточных национальных докладах, и информацию в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для изучения на ее третьем совещании в виде одного из вкладов в оценку и обзор (пункт 6 решения NP-1/3). Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю на основе данного поручения подготовить комплексный анализ и обзор соответствующей информации для целей проведения первой оценки и обзора Протокола.

34. Для комплексного анализа и обобщения информации можно также использовать вклады других органов в рамках Конвенции, и в частности Комитета по соблюдению и Вспомогательного органа по осуществлению. На своем первом совещании Комитет по соблюдению постановил, что на своем следующем совещании он проведет обзор системных вопросов общего несоблюдения на основе анализа промежуточных национальных докладов и информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Комитет также отметил, что он мог бы представить информацию и выводы касательно соблюдения Протокола в рамках процесса оценки и обзора⁵. Это будет аналогично роли, которую играл Комитет по соблюдению в рамках Протокола по биобезопасности в ходе недавней оценки и обзора Протокола по биобезопасности⁶. Комитет по соблюдению мог бы также наметить меры, которые могут содействовать устранению проблем, затрудняющих осуществление Протокола.

35. Результаты комплексного анализа и обобщения можно было бы также представить на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его следующем совещании, и он мог бы выработать рекомендации для третьего совещания Сторон Протокола.

36. Необходимо будет тщательно распланировать межсессионный процесс, чтобы обеспечить наличие необходимой информации для ее изучения Комитетом по соблюдению и Вспомогательным органом по осуществлению. Вновь следует подчеркнуть важность своевременного представления промежуточных национальных докладов.

37. Кроме того, учитывая ограниченность времени, которое будет в распоряжении для подготовки анализа и обобщения информации, а также большой объем информации, которую нужно будет изучить, предполагается, что может потребоваться консультант или индивидуальный подрядчик для оказания содействия проведению данной работы. Соответствующее предложение уже включено в бюджет добровольных средств.

⁵ См. пункты 20 и 25 в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/4.

⁶ См. пункт 7 решения BS-VII/2.

VII. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

38. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, пожелает:

a) определить элементы, подлежащие включению в первую оценку и обзор Протокола;

b) поручить Исполнительному секретарю подготовить анализ и обобщение соответствующей информации в качестве основы для первой оценки и обзора Протокола;

c) поручить Комитету по соблюдению внести вклад в первую оценку и обзор Протокола в форме информации и выводов по общим вопросам соблюдения и рекомендаций для оказания содействия устранению проблем, затрудняющих осуществление Протокола;

d) поручить Вспомогательному органу по осуществлению провести обзор анализа и обобщения информации, подготовленных Исполнительным секретарем, принимая в расчет вклад Комитета по соблюдению, и представить свои выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для изучения на ее третьем совещании;

e) настоятельно призвать Стороны и предложить другим правительствам представить промежуточные национальные доклады не позднее чем за 12 месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;

f) также настоятельно призвать Стороны и рекомендовать другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам публиковать информацию в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, чтобы данная информация была доступна для первой оценки и обзора Протокола.
